

Zu den Annales Bertiniani.

Von W. Wattenbach.

Bei der neuen Ausgabe der Ann. Bertin. (Hann. 1883) fehlte Waitz noch eine Vergleichung des Theiles derselben (830—837), welcher in die Annales Mettenses aufgenommen ist. Die damals noch in Cheltenham befindliche Hs. Meerm. 1853 ist jetzt in Berlin und ich habe in der 2. Ausgabe der Uebersetzung etwas darüber mitgetheilt. Die Bedenken von Waitz in Betreff der Zuverlässigkeit der Ausgabe von Du Chesne sind dadurch in der Weise aufgeklärt, dass Du Chesne, der eine Abschrift der Ann. Mett. besass, daraus stillschweigend verderbte Stellen seiner Hs. verbessert und namentlich auch fehlende Wörter ergänzt hat.

Zu 833 steht in den Ann. Mett. f. 114^b: 'in pago Heliacie in loco qui dicitur rotfelth. id est rubeus campus', und zu 836 f. 116: 'sedes proprie et comitatus ac beneficia seu res proprie', wo die Hs. von St. Bertin durch das Homöoteuton irreführt ist.

Gehen nun diese Stellen offenbar auf bessere Ueberlieferung zurück, so zeigt sich doch übrigens so deutlich ein Bestreben, die fehlerhafte Schreibweise zu verbessern, dass ich den Gedanken, die ganze Vergleichung zu veröffentlichen, aufgab. Charakteristisch ist, dass S. 5 statt 'unumquemque liberum hostiliter advenire' gesetzt ist 'u. hostem libere a.' (was Du Chesne aufgenommen hat), worin sich ein vollständiges Misverständnis des alterthümlichen Ausdrucks zeigt. Ebenso S. 6 'hostium' statt 'hostilium'.

Am merkwürdigsten ist die Aenderung am Anfang, wo es heisst (f. 114): 'Anno d. incarn. 830. mense Feb. conventus in Niumaga factus est. In quo statuit cum universis Francis hostiliter in partes Britannie proficisci, suadente Bernardo camerario. Et non multo post Aquis exivit, id est quarta feria que dicitur capud ieiunii. Set valde pedum egritudine laborans statuit, ut navigio illuc iret, domna imperatrice Aquis dimissa. Quod iter — cognoscentes, advocaverunt filios suos, et a fide quam domno imperatori promiserant averterunt'. Auf den ersten Blick erscheint es ansprechend, dass der am Podagra leidende Kaiser von Nymwegen aus die Fahrt zu Wasser